

Brussell, 6 ta' Ġunju 2025
(OR. en)

9951/25
ADD 1

ENV 479
CLIMA 196
AGRI 255
FORETS 37
ENER 220
TRANS 230
IND 175
SAN 307

NOTA TA' TRAŻMISSJONI

minn:	Is-Segretarju Ġenerali tal-Kummissjoni Ewropea, iffirmata mis-Sa Martine DEPREZ, Direttur
data meta waslet:	6 ta' Ġunju 2025
lil:	Is-Sa Thérèse BLANCHET, Segretarju Ġenerali tal-Kunsill tal-Unjoni Ewropea
Nru dok. Cion:	C(2025) 3580 annex
Suġġett:	ANNEX to the Commission Recommendation on guiding principles of water efficiency first

Id-delegazzjonijiet isibu mehmuż id-dokument C(2025) 3580 annex.

Mehmuż: C(2025) 3580 annex

ANNEX

tar-

Rakkomandazzjoni tal-Kummissjoni dwar il-prinċipji gwida li l-effiċjenza idrika tiġi l-ewwel

Prattiki ewlenin effiċjenti fl-użu tal-ilma biex jiġu implimentati l-prinċipji gwida li l-effiċjenza idrika tiġi l-ewwel**(1) Kontroll ahjar tar-riżorsa**

Inzommu bilanċi tal-ilma akkurati u aġġornati abbażi tal-gwida disponibbli¹ u nqisu dawn il-bilanċi tal-ilma fid-deċiżjonijiet marbuta mal-ippjanar li jaffettwaw il-konsum tal-ilma u l-miżuri għall-iffrankar tal-ilma. Għal dan l-għan, għandha tiġi kkunsidrata l-azzjoni li ġejja:

- (1) Nistabbilixxu u nimmonitorjaw kontinwament l-estrazzjonijiet, it-telf u r-ritorn tal-ilma fil-korpi kollha tal-ilma ta' kull baċin tax-xmara u nipromwovu l-kejl diġitali tal-konsum tal-ilma għall-estrazzjonijiet u l-iskariki tal-ilma. Il-fornituri tal-ilma għandhom ta' sikwit jagħmlu d-dokumenti u d-data dwar il-bidliet fil-bilanċ tal-ilma u fil-kwalità tal-ilma disponibbli għall-pubbliku.
- (2) Fis-settur pubbliku tal-provvista tal-ilma għandu jiġi żgurat li l-konsum tal-ilma jitkejjel b'mod individwali għal kull binja u, fil-każ tal-kondominji, għal kull appartament individwali. L-użu tal-miters intelligenti għandu jithegġegġ meta jkun meħtieġ rappurta tad-data f'hin reali għal kisbiet addizzjonali fl-effiċjenza li jwasslu biex l-investment ikun siewi.
- (3) Nistabbilixxu flussi ekoloġiċi² tal-korpi tal-ilma tal-wiċċ, filwaqt li nqisu wkoll il-ħtiġijiet tal-korpi tal-ilma ta' taħt l-art, fil-baċini tax-xmajjar kollha biex isir magħruf il-volum massimu ta' estrazzjonijiet sostenibbli, li huwa prekundizzjoni għall-użu razzjonali u effiċjenti tal-ilma. Il-volum massimu ta' estrazzjonijiet sostenibbli għandu jqis ukoll il-ħtiġijiet tal-utenti mhux konsumattivi u r-rekwiżiti fil-legiżlazzjoni rilevanti. Ninvolvu ruġna f'koordinazzjoni transkonfinali għall-istabbiliment ta' flussi ekoloġiċi għax-xmajjar transfruntiera biex jiġu evitati kunflitti li jistgħu jimminaw approċċ effiċjenti għall-konsum tal-ilma. Niżguraw l-implimentazzjoni effettiva tal-flussi ekoloġiċi billi nqisuhom b'mod sistematiku f'kundizzjonijiet għall-permessi tal-ilma.
- (4) Nivvalutaw b'mod adegwat, abbażi tal-gwida disponibbli³, intrużjonijiet salini u intrużjonijiet oħrajn u l-ħtiġijiet tal-ilma ta' ekosistemi terrestri u akkwatiċi assoċjati dipendenti li huma konnessi mal-korpi tal-ilma ta' taħt l-art. Napplikaw b'mod responsabbli, permezz ta' valutazzjoni komprensiva tar-riskju, tekniki ta' riforniment immaniġġjat tal-akwiferi⁴.
- (5) Niżguraw li l-permessi għall-estrazzjonijiet tal-ilma għall-ilma tal-wiċċ u ta' taħt l-art iqisu t-tbassir tat-tibdil fil-klima, li jinkorporaw l-inċertezza għall-antiċipazzjoni ta' bidliet futuri fil-bilanċ tal-ilma, u nallinjaw regolarment il-permessi tal-ilma biex

¹ Ara l-istrategija komuni ta' implimentazzjoni (CIS, Common Implementation Strategy) fil-Gwida Nru 34 rigward il-bilanċi tal-ilma tad-Direttiva Qafas dwar l-Ilma, disponibbli [hawnhekk](#).

² Ara l-Gwida Nru 31 tas-CIS rigward il-flussi ekoloġiċi, disponibbli [hawnhekk](#).

³ Ara l-Gwida Nru 18 tas-CIS rigward l-istat tal-ilma ta' taħt l-art u l-valutazzjoni tax-xejriet, disponibbli [hawnhekk](#).

⁴ Ara l-Gwida Nru 39 tas-CIS rigward ir-riforniment immaniġġjat tal-akwiferi, disponibbli [hawnhekk](#).

nevitaw l-estrazzjonijiet żejda⁵. Inkunu ċerti li s-sistema li tippermetti l-estrazzjonijiet tkun aġli biżżejjed, filwaqt li fejn ikun xieraq inqisu wkoll varjazzjonijiet staġjonali sinifikanti. Nevitaw żminijiet twal għalxejn għall-ħruġ tal-permessi sabiex ikun hemm lok għal adattament flessibbli fid-dawl tal-bidliet fil-bilanċ tal-ilma. Napplikaw prezzijiet xierqa tal-ilma għall-iżgurar ta' użu effiċjenti tal-ilma. Nadottaw sanzjonijiet dissważivi biżżejjed għal estrazzjonijiet u skariki tal-ilma illegali, mhux irregistrati jew mhux permessi.

- (6) Niżguraw li l-pjanijiet ta' mmaniġġjar tal-baċini tax-xmajjar jinkludu "bilanċi tal-ilma" u nikkwantifikaw il-konsum tal-ilma għal kull attività soċjoekonomika biex niffaċilitaw l-ippjanar ta' miżuri ta' effiċjenza bbażati fuq stimi għall-potenzjal tal-iffrankar tal-ilma li jifdal. Nintegraw l-aspetti tal-immaniġġjar tar-riskju ta' nixfa fil-pjanijiet ta' mmaniġġjar tal-baċini tax-xmajjar u nhejju għar-riskju ta' nixfa fit-tul.
- (7) Niżguraw li ż-żieda fl-effiċjenza idrika twassal għal reżiljenza permezz ta' konsum aktar baxx tal-ilma. Għal dik il-fini:
- napplikaw il-prinċipju tal-irkupru tal-kostijiet għas-servizzi tal-ilma sabiex l-utenti kollha tal-ilma u s-setturi tal-użu tal-ilma jipprovdu kontribuzzjoni adegwata għall-kostijiet tas-servizzi tal-ilma;
 - niżguraw li l-politiki tal-ipprezzar tal-ilma jipprovdu inċentivi adegwati għall-użu aktar effiċjenti tar-riżorsi tal-ilma abbażi tal-analizi ekonomika meħtieġa skont l-Anness III tad-Direttiva 2000/60/KE⁶;
 - nużaw aħjar u b'mod usa' l-prinċipju ta' min inigġes iħallas u l-prinċipju ta' prekawzjoni billi neliminaw is-sussidji ambjentali dannużi u niżguraw mekkaniżmi ta' pprezzar affordabbli, ġusti u ekwi għall-utenti kollha tal-ilma.

B'riżultat ta' dan, l-Istati Membri jistgħu jqisu l-effetti soċjali, ambjentali u ekonomiċi tal-irkupru tal-kostijiet kif ukoll il-kundizzjonijiet ġeografiċi u klimatiċi tar-reġjun jew reġjuni affettwati.

Niżguraw it-trasparenza sħiħa tal-politiki tal-ipprezzar tal-ilma, b'mod partikolari fil-livell tat-tariffi, l-użu tal-fondi u l-miżuri meħuda biex tiġi ppreservata r-riżorsa tal-ilma. Hija Prattika tajba li dan jiġi applikat anke f'setturi oħra lil hinn mill-ilma tax-xorb u t-trattament tal-ilma mormi urban.

(2) **Effiċjenza fit-trasport**

Intejbu l-immaniġġjar tat-tnixxijiet tal-ilma bhala parti essenzjali mill-immaniġġjar operazzjonali tas-sistemi tal-provvista tal-ilma u niprijoritizzaw l-investimenti biex jiġu indirizzati malajr it-tnixxijiet, b'enfasi fuq iż-żoni tal-provvista l-aktar fil-bżonn u bl-użu ta' kull opportunità u għodda ta' finanzjament tal-Unjoni disponibbli.

(3) **Effiċjenza fil-ħżin**

⁵ Ara l-Gwida Nru 24 tas-CIS rigward l-immaniġġjar tal-baċini tax-xmajjar u t-tibdil fil-klima, disponibbli [hawnhekk](#).

⁶ Ara l-Gwida Nru 1 tas-CIS rigward l-ekonomija u l-ambjent, disponibbli [hawnhekk](#).

- (a) Nipprijoritizzaw il-miżuri naturali għaż-żamma tal-ilma⁷, fil-ħamrija, fil-foresti, fl-ilma ta' taħt l-art u fl-artijiet mistagħdra, li jnaqqsu l-evaporazzjoni meta mqabbla mal-ħżin tal-ilma 'l fuq mill-art f'għibjuni artifiċjali.
- (b) Nagħmlu manutenzjoni regolari ta' għibjuni artifiċjali inkluż permezz tad-delimitazzjoni tal-finanzjament għat-tneħħija perijodika tas-sedimenti u l-prevenzjoni tat-tnixxijiet.
- (c) Intejbu kemm nistgħu l-immaniġġjar tal-ilma urban permezz tal-"ħżin tal-ilma tax-xita", u forom oħra ta' żamma naturali tal-ilma u nħaffu l-introduzzjoni ta' miżuri biex nevitaw it-tifjid tal-ilma tal-maltemp⁸.

(4) Effiċjenza fl-użu

- (a) Nippromwovu l-adozzjoni tal-aħjar teknoloġiji, prattiki u servizzi disponibbli biex niżguraw użu effiċjenti tal-ilma fis-setturi kollha, inkluż permezz tal-promozzjoni taċ-ċirkolarità.
- (b) Nippromwovu l-użu mill-ġdid tal-ilma mormi lil hinn mill-irrigazzjoni inkluż anke fl-industrija, l-enerġija u s-settur pubbliku tal-provvista tal-ilma filwaqt li nevitaw ir-riskji għas-saħħa tal-bniedem u filwaqt li nżommu f'moħħna l-impatti ambjentali ta' flussi ta' ritorn imnaqqsa f'baċin tax-xmara.

(5) Governanza tajba

- (a) Niżviluppaw skemi ta' allokkazzjoni tal-ilma li jkunu trasparenti u li jkollhom mekkaniżmu ta' governanza inklużiv biex niżguraw il-prevedibbiltà għall-utenti tal-ilma kkonċernati, inkluż l-utenti mhux konsumattivi, filwaqt li nippromwovu s-sostenibbiltà, il-gustizzja, u r-rispett tad-drittijiet tal-bniedem. Meta niġu biex infasslu l-mekkanizmi ta' allokkazzjoni tal-ilma, għandna nqisu l-potenzjal tal-iffrankar tal-ilma tas-setturi u r-reġjuni.
- (b) Niżviluppaw jew nippreservaw politiki soċjali speċifiċi li jkunu ta' benefiċċju għall-utenti tal-ilma bi dħul baxx u/jew għal persuni vulnerabbli/emarginati biex niżguraw aċċess għall-ilma u s-sanitazzjoni għal kulhadd, kif meħtieġ mid-Direttiva 2020/2184 u d-Direttiva (UE) 2024/3019.

(6) Tahriġ u tqajjim ta' kuxjenza

- (a) Inzidu l-ħiliet u nħarrġu lill-awtoritajiet tal-immaniġġjar tal-ilma, u lill-awtoritajiet responsabbli għas-setturi li jużaw l-ilma, biex ngħinuhom japplikaw il-principju li l-effiċjenza idrika tiġi l-ewwel għall-promozzjoni ta' konsum aktar baxx tal-ilma.
- (b) Nappoġġaw ir-riċerka u l-innovazzjoni, intejbu l-ħiliet u nsaħħu l-għarfien dwar l-aspetti kollha tal-immaniġġjar effiċjenti tal-ilma fis-setturi li jużaw l-ilma. Inqajmu kuxjenza fost il-konsumaturi dwar l-importanza tal-iffrankar tal-ilma filwaqt li nagħtuhom is-setgħa jaġixxu b'mod aktar sostenibbli fid-dawl tal-kundizzjonijiet lokali. Dan jinkludi wkoll trasparenza għall-konsumaturi u ċ-ċittadini dwar il-konsum tal-ilma u l-immaniġġjar tal-ilma

⁷ Ara, pereżempju, il-gwida bit-titolu, *A guide to support the selection, design and implementation of natural water retention measures in Europe, Capturing the multiple benefits of nature-based solutions*, disponibbli [hawnhekk](#); u r-rapport tekniku tas-CIS 82 bit-titolu *Natural Water Retention Measures*, disponibbli [hawnhekk](#); u l-pubblikazzjoni taċ-Ċentru Kongunt tar-Riċerka bit-titolu *Nature-based solutions for agricultural water management*, disponibbli [hawnhekk](#).

⁸ F'konformità mal-Artikolu 5 tad-Direttiva (UE) 2024/3019.

f'konformità mal-Artikolu 17 tad-Direttiva 2020/2184 u l-Artikolu 24 tad-Direttiva (UE) 2024/3019.

- (c) Nippromwovu informazzjoni aħjar għall-konsumaturi u nqajmu kuxjenza dwar l-impronta fuq l-ilma tal-prodotti u s-servizzi tal-konsumatur bl-użu ta' għodod, bħall-Ekotikketta tal-UE u l-Passaport Digitali tal-Prodotti skont ir-Regolament (UE) 2024/1781 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill⁹.

(7) Dimensjoni internazzjonali

- (a) Nikkunsidraw, kull meta jkun rilevanti, il-prinċipji u l-oġġettivi ta' din ir-Rakkomandazzjoni meta nkunu qed infasslu l-appoġġ tekniku u finanzjarju għall-pajjiżi sħab.
- (b) Insahhu l-involviment mal-istituzzjonijiet finanzjarji, bħall-Bank Ewropew tal-Investment, il-Bank Ewropew għar-Rikostruzzjoni u l-Iżvilupp u l-Bank Dinji, kif ukoll mas-settur privat biex nattiraw investimenti fit-tul f'inizjattivi tal-effiċjenza idrika f'konformità mal-oġġettivi tal-istrateġija Global Gateway tal-UE¹⁰.
- (c) Nikkondividu l-aħjar prattiki billi nimplimentaw il-prinċipji u l-oġġettivi ta' din ir-Rakkomandazzjoni u nippromwovu r-reziljenza u l-effiċjenza idrika fil-kooperazzjoni internazzjonali.

⁹ Ir-Regolament (UE) 2024/1781 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tat-13 ta' Ġunju 2024 li jistabbilixxi qafas għall-istabbiliment ta' rekwiżiti tal-ekodisinn għal prodotti sostenibbli, li jemenda d-Direttiva (UE) 2020/1828 u r-Regolament (UE) 2023/1542 u li jhassar id-Direttiva 2009/125/KE (ĠU L, 2024/1781, 28.6.2024, ELI: <http://data.europa.eu/eli/reg/2024/1781/oj>).

¹⁰ Il-Komunikazzjoni Kongunta lill-Parlament Ewropew, lill-Kunsill, lill-Kumitat Ekonomiku u Soċjali Ewropew, lill-Kumitat tar-Reġjuni u lill-Bank Ewropew tal-Investment, Il-Portal Globali, JOIN(2021) 30 final.